

**CD 6 - 23. IN THE DARKNESS OF THE NIGHT/ V MOJU POKHMURU N'ICH/ В  
МОЮ ПОХМУРУ НІЧ**

Гайнрих Гайне / Heinrich Heine

переклад: Дніпрова Чайка / translation: Dn'iprova Chajka

В	мою	похмуру	ніч	зійшла	зоря	чудова
V	moju	pokhmuru	n'ich	z'ijshla	zorja	chudova
In	my	gloomy	night	arose	a star	wonderful

I	в	серце	хворее	розвага	лється	нова
I	v	sertse	khvoreje	rozvaha	ljet'sja	nova
And	into a	heart	sick	merriment	pours	new

(New merriment pours into a sick heart)

I	обіцяє	новий	рай...	О, не	зражай!
I	obitsjaje	novyj	raj...	O, ne	zrazhaj!
And	promises	a new	paradise...	Oh, don't	betray!

Так, як	до	місяця	бурхливе	рветься	море,
Tak, jak	do	misjatsja	burkhlyve	rvet'sja	more,
Just as	to	the moon	the turbulent	tears	sea,

(Just as the turbulent sea tears to the moon)

Так	лине	до тебе,	моя	хороша	зорє,
Tak	lyne	do tebe,	moja	khorosha	zore,
So	flies	to you,	O my	good	star,

Се	серце	стомлене	украї!	О, не	зражай!
Se	sertse	stomlene	ukraj!	O, ne	zrazhaj!
This	heart	exhausted	thoroughly!	Oh, don't	betray!